

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

DECYZJA RADY

z dnia 27 października 2011 r.

w sprawie stanowiska, jakie ma zająć Unia Europejska w ramach Komitetu ds. Handlu ustanowionego w Umowie o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia regulaminu wewnętrznego Komitetu ds. Handlu oraz sporządzenia listy 15 arbitrów

(2011/722/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 91 i art. 100 ust. 2 oraz art. 207 ust. 4 akapit pierwszy w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 23 kwietnia 2007 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich negocjacji dotyczących umowy o wolnym handlu z Republiką Korei.
- (2) Negocjacje te zakończono, a Umowa o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, ⁽¹⁾ („Umowa”) została podpisana w dniu 6 października 2010 r.
- (3) Na podstawie art. 15.10 ust. 5 Umowy stosuje się ją tymczasowo od dnia 1 lipca 2011 r. w oczekiwaniu na zakończenie procedur wymaganych dla jej zawarcia.
- (4) W art. 15.1 Umowy ustanawia się Komitet ds. Handlu, do którego należy, między innymi, zapewnienie właściwego funkcjonowania Umowy.
- (5) Artykuł 15.1 ust. 4 lit. f) Umowy przewiduje, że Komitet ds. Handlu może przyjąć swój regulamin wewnętrzny.
- (6) Artykuł 14.18 Umowy stanowi, że Komitet ds. Handlu sporządza listę 15 osób mających pełnić rolę arbitra, nie później niż sześć miesięcy od wejścia w życie Umowy lub rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania.

- (7) Unia powinna określić stanowisko, jakie ma zająć w kwestii przyjęcia regulaminu wewnętrznego Komitetu ds. Handlu i sporządzenia listy arbitrów,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie ma zająć Unia w ramach Komitetu ds. Handlu ustanowionego w Umowie o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia regulaminu wewnętrznego Komitetu ds. Handlu oraz sporządzenia listy 15 osób mających pełnić rolę arbitra opiera się na projektach decyzji Komitetu ds. Handlu stanowiących załącznik do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Delegacja Strony UE do Komitetu ds. Handlu, zgodnie z podziałem kompetencji ustanowionym na podstawie Traktatu, składa się z przedstawicieli Komisji i państw członkowskich, działających w ramach swoich odpowiednich obszarów kompetencji wynikających z Traktatów.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 27 października 2011 r.

W imieniu Rady

J. MILLER

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 127 z 14.5.2011, s. 6.

PROJEKT

DECYZJA NR ... KOMITETU DS. HANDLU UE-KOREA

z dnia

w sprawie przyjęcia regulaminu wewnętrznego Komitetu ds. Handlu

KOMITET DS. HANDLU,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

uwzględniając Umowę o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową”), podpisaną w Brukseli w dniu 6 października 2010 r., w szczególności jej art. 15.1 ust. 3 lit. c) oraz art. 15.1 ust. 4 lit. f),

Artykuł 1

Ustanawia się regulamin wewnętrzny Komitetu ds. Handlu, jak określono w załączniku.

Artykuł 2

a także mając na uwadze, co następuje:

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem ...

(1) Komitet ds. Handlu może przyjąć swój regulamin wewnętrzny i nadzoruje pracę wszystkich specjalnych komitetów, grup roboczych i innych organów, z wyjątkiem Komitetu ds. Współpracy Kulturalnej, zgodnie z art. 3.3 Protokołu w sprawie współpracy kulturalnej załączonego do Umowy.

Sporządzono w ... dnia...

(2) Komitet ds. Handlu ma wyłączne uprawnienia do podejmowania decyzji w obszarach podlegających specjalnym komitetom i grupom roboczym, o ile Umowa nie stanowi inaczej,

W imieniu Komitetu ds. Handlu

Minister Handlu
Republiki Korei

Kim JONG-HOON

Komisarz ds. Handlu
Komisji Europejskiej

Karel DE GUCHT

ZAŁĄCZNIK

REGULAMIN WEWNĘTRZNY KOMITETU DS. HANDLU

Artykuł 1

Skład i przewodnictwo

1. Komitet ds. Handlu, ustanowiony zgodnie z art. 15.1 Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony (zwanej dalej „Umową”), wypełnia swoje obowiązki zgodnie z art. 15.1 Umowy i jest odpowiedzialny za ogólne wdrożenie Umowy.
2. Jak przewidziano w art. 15.1 ust. 1 Umowy, w skład Komitetu ds. Handlu wchodzi, z jednej strony, przedstawiciele Strony UE oraz przedstawiciele Korei, z drugiej.
3. Komitetowi ds. Handlu przewodniczą wspólnie minister handlu Korei i członek Komisji Europejskiej odpowiedzialny za handel. Przewodniczący mogą być zastępowani przez wyznaczone przez siebie osoby, jak przewidziano w art. 15.1 ust. 2 Umowy.

Artykuł 2

Reprezentacja

1. Strona przekazuje drugiej Stronie listę swoich członków Komitetu ds. Handlu. Listą zarządza Sekretariat Komitetu ds. Handlu.
2. Członek, który chce być reprezentowany przez zastępcę, zgłasza przewodniczącemu Komitetu ds. Handlu imię i nazwisko swojego zastępcy przed posiedzeniem, na którym ma być reprezentowany. Zastępca członka Komitetu ds. Handlu korzysta z wszystkich praw tego członka.

Artykuł 3

Posiedzenia

1. Posiedzenia Komitetu ds. Handlu odbywają się raz w roku lub na wniosek jednej ze Stron. Posiedzenia odbywają się na przemian w Brukseli i w Seulu, o ile Strony nie postanowią inaczej.
2. W drodze wyjątku i jeżeli obie Strony wyrażą na to zgodę, posiedzenia Komitetu ds. Handlu mogą być organizowane w formie wideokonferencji lub telekonferencji.
3. Każde posiedzenie Komitetu ds. Handlu jest zwoływane przez Sekretariat Komitetu ds. Handlu w terminie i w miejscu uzgodnionym przez obie Strony. Zawiadomienie o zwołaniu posiedzenia przekazywane jest przez Sekretariat Komitetu ds. Handlu członkom Komitetu ds. Handlu nie później niż 28 dni przed rozpoczęciem posiedzenia, o ile Strony nie postanowią inaczej.

Artykuł 4

Delegacja

Członkom Komitetu ds. Handlu mogą towarzyszyć urzędnicy. Przed każdym posiedzeniem przewodniczący Komitetu ds. Handlu jest informowany o planowanym składzie delegacji uczestniczących w posiedzeniu.

Artykuł 5

Obserwatorzy

Komitet ds. Handlu może podjąć decyzję *ad hoc* o zaproszeniu obserwatorów.

Artykuł 6

Sekretariat

Koordynatorzy wyznaczeni przez Strony zgodnie z art. 15.6 Umowy działają wspólnie jako Sekretariat Komitetu ds. Handlu.

Artykuł 7

Dokumenty

Jeśli obrady Komitetu ds. Handlu opierają się na dokumentach pisemnych, dokumenty takie są numerowane i przekazywane przez Sekretariat Komitetu ds. Handlu jako dokumenty Komitetu ds. Handlu.

*Artykuł 8***Korespondencja**

1. Korespondencja skierowana do przewodniczących Komitetu ds. Handlu przekazywana jest do Sekretariatu Komitetu ds. Handlu w celu przesłania jej członkom Komitetu ds. Handlu.
2. Korespondencja przewodniczących Komitetu ds. Handlu przesyłana jest do odbiorców za pośrednictwem Sekretariatu Komitetu ds. Handlu, a w stosownych przypadkach dokumenty te są numerowane i przekazywane innym członkom Komitetu ds. Handlu.

*Artykuł 9***Porządek obrad**

1. Wstępny porządek obrad każdego posiedzenia jest ustalany przez Sekretariat Komitetu ds. Handlu. Jest on przekazywany, wraz z odpowiednimi dokumentami, członkom Komitetu ds. Handlu oraz przewodniczącym Komitetu ds. Handlu nie później niż 7 dni przed rozpoczęciem posiedzenia.
2. Wstępny porządek obrad obejmuje punkty, w odniesieniu do których Sekretariat Komitetu ds. Handlu otrzymał wnioski od jednej ze Stron o włączenie do porządku obrad, wraz z odpowiednimi dokumentami, nie później niż 14 dni przed rozpoczęciem posiedzenia.
3. Komitet ds. Handlu przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Jeżeli Strony wyrażą na to zgodę, w porządku obrad można umieścić punkty, które nie znajdowały się we wstępnym porządku obrad.
4. Przewodniczący Komitetu ds. Handlu, w porozumieniu ze Stronami, mogą zaprosić ekspertów do uczestnictwa w posiedzeniach w celu uzyskania informacji na konkretne tematy.
5. Przewodniczący Komitetu ds. Handlu, w porozumieniu ze Stronami, mogą skrócić terminy określone w ust. 1 i 2 w celu uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnego przypadku.

*Artykuł 10***Protokoły**

1. Sekretariat Komitetu ds. Handlu sporządza projekt protokołu z każdego posiedzenia, zwykle w ciągu 21 dni od zakończenia posiedzenia.
2. W protokole zasadniczo podsumowuje się każdy punkt porządku obrad, w razie potrzeby uwzględniając:
 - a) dokumenty przedłożone Komitetowi ds. Handlu;
 - b) oświadczenia, o których ujęcie wystąpił członek Komitetu ds. Handlu; oraz
 - c) przyjęte decyzje, wydane zalecenia, uzgodnione oświadczenia oraz wnioski przyjęte w określonych kwestiach.
3. Protokół zawiera również listę członków Komitetu ds. Handlu lub ich zastępców, którzy uczestniczyli w posiedzeniu, listę członków towarzyszących im delegacji oraz listę ewentualnych obserwatorów lub ekspertów obecnych na posiedzeniu.
4. Protokół jest zatwierdzany na piśmie przez obie Strony w terminie 28 dni od dnia posiedzenia lub w dowolnym innym terminie uzgodnionym przez Strony. Po zatwierdzeniu dwa egzemplarze protokołu podpisuje Sekretariat Komitetu ds. Handlu i każda ze Stron otrzymuje po jednym oryginalnym egzemplarzu. Kopie podpisanego protokołu są przesyłane członkom Komitetu ds. Handlu.

*Artykuł 11***Sprawozdania**

Komitet ds. Handlu składa Wspólnemu Komitetowi ustanowionemu na mocy umowy ramowej sprawozdanie ze swojej działalności oraz działalności specjalnych komitetów, grup roboczych i innych organów, na każdym regularnym posiedzeniu Wspólnego Komitetu, jak przewidziano w art. 15.1 ust. 5 Umowy.

*Artykuł 12***Decyzje i zalecenia**

1. Komitet ds. Handlu przyjmuje decyzje i zalecenia w drodze porozumienia między Stronami, jak przewidziano w art. 15.4 Umowy.
2. W okresie między posiedzeniami Komitet ds. Handlu może przyjmować decyzje lub zalecenia w drodze procedury pisemnej, jeżeli wyrażą na to zgodę obydwie Strony. Procedura pisemna polega na wymianie not między przewodniczącymi Komitetu ds. Handlu.

3. W przypadku gdy Komitet ds. Handlu jest upoważniony na mocy Umowy do przyjmowania decyzji lub zaleceń, akty takie noszą odpowiednio nazwy „decyzja” lub „zalecenie”. Sekretariat Komitetu ds. Handlu nadaje każdej decyzji lub zaleceniu numer, podaje datę ich przyjęcia oraz opis ich przedmiotu. Każda decyzja zawiera datę jej wejścia w życie.

4. Decyzje i zalecenia przyjęte przez Komitet ds. Handlu są uwierzytelniane poprzez podpisane przez przewodniczących Komitetu ds. Handlu ich dwóch autentycznych egzemplarzy.

Artykuł 13

Jawność i poufność

1. Jeżeli nie postanowiono inaczej, posiedzenia Komitetu ds. Handlu nie są jawne.
2. Jeżeli jedna ze Stron przedstawia Komitetowi ds. Handlu, specjalnym komitetom, grupom roboczym i innym organom informacje, które na mocy jej przepisów ustawowych i wykonawczych mają charakter poufny, druga Strona traktuje te informacje jako poufne, jak przewidziano w art. 15.1 ust. 7 Umowy.
3. Każda ze Stron może podjąć decyzję o opublikowaniu decyzji i zaleceń Komitetu ds. Handlu w swoim odpowiednim publikatorze urzędowym.

Artykuł 14

Koszty

1. Każda ze Stron pokrywa wszelkie poniesione przez siebie wydatki wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach Komitetu ds. Handlu, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.
2. Koszty związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

Artykuł 15

Specjalne komitety i grupy robocze

1. Komitetowi ds. Handlu towarzyszą w wykonywaniu jego obowiązków specjalne komitety i grupy robocze, powołane pod jego auspicjami.
2. Komitet ds. Handlu jest informowany o punktach kontaktowych wyznaczonych przez specjalny komitet lub grupę roboczą. Całą korespondencję, wszystkie dokumenty i komunikaty łącznie z wymianą poczty elektronicznej między punktami kontaktowymi każdego specjalnego komitetu lub grupy roboczej, dotyczące wdrożenia Umowy, jednocześnie przesyła się do Sekretariatu Komitetu ds. Handlu
3. Na każdym regularnym posiedzeniu Komitet ds. Handlu otrzymuje sprawozdania od wszystkich specjalnych komitetów i grup roboczych dotyczące ich działalności.
4. Każdy specjalny komitet lub grupa robocza może przyjąć swój własny regulamin wewnętrzny, który zgłasza Komitetowi ds. Handlu.

PROJEKT

DECYZJA NR ... KOMITETU DS. HANDLU UE-KOREA

z dnia

dotycząca sporządzenia listy arbitrów, o której mowa w art. 14.18 Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony

KOMITET DS. HANDLU,

uwzględniając Umowę o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, podpisaną w Brukseli w dniu 6 października 2010 r. („Strony” i „Umowa”), w szczególności jej art. 14.18,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa przewiduje mechanizm rozstrzygnięcia sporów umożliwiający rozwiązywanie sporów poprzez odwołanie się do organu arbitrażowego.
- (2) W przypadku sporu Strony prowadzą konsultacje w celu osiągnięcia porozumienia co do składu organu arbitrażowego, a jeżeli nie dojdą do porozumienia, arbitrzy są wybierani w drodze losowania spośród kandydatów wymienionych na liście.
- (3) Taką listę nazwisk sporządza Komitet ds. Handlu zgodnie z art. 14.18 Umowy.

(4) Strony uzgodniły listę 15 nazwisk,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Lista 15 arbitrów jest zawarta w załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w ... dnia ...

W imieniu Komitetu ds. Handlu

*Minister Handlu
Republiki Korei*
Kim JONG-HOON

*Komisarz ds. Handlu Komisji
Europejskiej*
Karel DE GUCHT

ZAŁĄCZNIK

LISTA ARBITRÓW**Arbitrzy zaproponowani przez Koreę**

Dukgeun AHN

Seungwha CHANG

Sungjoon CHO

Joongi KIM

Jaemin LEE

Arbitrzy zaproponowani przez UE

Jacques BOURGEOIS

Claus-Dieter EHLERMANN

Pieter Jan KUIJPER

Giorgio SACERDOTI

Ramon TORRENT

Przewodniczący

William DAVEY (USA)

Merit JANOW (USA)

Virachai PLASAI (Tajlandia)

Helge SELAND (Norwegia)

Florentino FELICIANO (Filipiny)
